

**XXXI Jornadas de Investigación del Instituto de Literatura Hispanoamericana
Facultad de Filosofía y Letras – Universidad de Buenos Aires – Marzo de 2019**

La escritura autobiográfica en las emancipaciones hispanoamericanas

Mariana Rosetti

Instituto de Literatura Hispanoamericana

Universidad de Buenos Aires

CONICET

La narración autobiográfica

¿Qué sucede con las autobiografías letradas de aquellos que no se sienten padres de sus paisanos, sino sus intérpretes, sus depositarios de memorias colectivas sea en relatos históricos (Mier, Bustamante) como en novelas y escrituras pedagógicas a la razón de educadores del pueblo (Lizardi)? Encontramos en el recurso de estos pensadores a la autobiografía una escritura prolífica que no cesa, sino que posee itinerarios y características específicas.

En los escritos autobiográficos se encuentran procedimientos de posicionamiento discursivo similares a los ejercicios de traducción y de edición letrada en el período de las emancipaciones hispanoamericanas. En estos tres procesos la interpretación y reflexión de lo que se narra va en sintonía con el destinatario al que se dirige, el contexto en el que se inserta el enunciador y poseen fines performativos: convencer, transformar y, para el caso específico de la escritura autobiográfica, defender el buen nombre y su trayectoria patriótica.

Luego de la lectura de varias autobiografías de los letrados novohispanos Servando Teresa de Mier, Carlos María de Bustamante y José Joaquín Fernández de Lizardi, observamos que concibieron a la escritura del yo como proceso discursivo estratégico pensado para un destinatario doble: por un lado, hacia las autoridades para probar los méritos del errante letrado y, por el otro, para el pueblo con fines educativos, proceso de hacer ver aquello oculto por el despotismo. Mezcla de apología, probanza de méritos y viaje del desplazado picaresco.

Silvia Molloy ha postulado que la autobiografía hispanoamericana escrita a principios del siglo XIX está marcada por la crisis de autoridad que representa la asimilación de las ideas de la Ilustración, muchas de las cuales sentaron las bases para la emancipación americana (*At Face value*, 1991: 3).

Alba Koch (sobre *Apuntes de vida de Gúridi y Alcocer*): “mientras la historia narra los frutos de los esfuerzos, la autobiografía relata las tribulaciones del joven letrado por entrar en la vida pública de Nueva España” (1999:486). La narración se mueve en dos planos complementarios el profesional y el íntimo, haciendo contrapunto la historia personal con la social, pero ambas presentadas desde un punto de vista secular (482).

Elena Adorno (2015) habla del “hilo autobiográfico” que va enlazando textos diversos de un mismo autor y que configura un marco comunicativo para el lector [...] “el punto de articulación de la subjetividad de este yo es diferente. Ni es un yo penitente, ni la narración se articula como superación redentora de errores pasados. La narración procede por acumulación y es más bien una suma, que despliega, a través de la experiencia en carne propia, los horrores del despotismo en todas sus manifestaciones [...] El yo narrativo de los textos de Mier cumple con una doble función documental: a la vez testigo de toda una época y depositario de toda una vida” (*Cartografías utópicas de la emancipación*, pp. 145-146).

Situación de los grandes exiliados políticos del período: la necesidad de fijar con la escritura la identidad de un yo itinerante, en constante movimiento dentro de un mundo de cambios acelerados [...] (146).

Ernesto Mejía Sánchez: “No menores cuidados literarios debemos tener al enfrentarnos con un género como el autobiográfico, practicado por el doctor Mier en su apología de 1817, de antecedentes tan indelebles en el siglo XVIII como las Confesiones de Juan Jacobo y la vida de Torres Villarroel. Recuérdese en la Nueva España a Gúridi y Alcocer y los nada edificantes *Apuntes de su vida*- Autobiografía tan desenvuelta y vanidosa que parece poco de fiar-Obstáculo para la investigación histórica (1999: 199) El método inquisitorial y el género autobiográfico dieciochesco han impedido, a nuestro modo de ver, el estudio pormenorizado del pensamiento del mayor lascasista del siglo XIX” (200).

La autobiografía de estos letrados no es un espejo de la sociedad en la que estaban- Esa finalidad la construye Lizardi para sus léperos y catrines en la ficción novelesca. Estas autobiografías nos muestran un procedimiento discursivo que va a la par de los ejercicios de traducción y edición que llevaron a cabo estos letrados: no fueron producto de un momento aislado del escenario de los

hechos políticos, sino que se escribieron en diálogo con ellos. Consideramos necesario releer las distintas autobiografías letradas como ejercicios de autoconfiguración de estos hombres en sociedades en crisis. Coincidimos con Molloy y Adorno. Nos distanciamos en pensar que la autobiografía en estos letrados posee un efecto acumulativo de yoes, huellas discursivas que se van apilando para conformar un yo final. Consideramos fundamental recuperar tanto el análisis sintagmático de estos escritos (con qué otros autores y problemáticas dialogaban y polemizaban) y paradigmático (diálogos entre los distintos escritos autobiográficos de un mismo letrado). Reinsertar a la escritura autobiográfica en la arena política.

Entre la patria y el nombre propio: usos y modulaciones de las autobiografías

Letrado patriota según Myers y colonial según Halperín- Hacerse patriota en el exilio- Desplazamiento patriótico. En su artículo “El letrado colonial como inventor de mitos revolucionarios. Fray Servando Teresa de Mier a través de sus escritos autobiográficos”, Halperín Donghi construye un lente o prisma particular a través del cual deseamos acercarnos a la biografía de este pensador tan complejo como fascinante. Halperín sostiene que Mier se transforma en representante de la comunidad letrada criolla ya que se aleja de la misma y la interpela: “[S]u valor representativo no proviene entonces de que se ubica cerca del término medio sino de que al alejarse de él porque exagera rasgos presentes ya en éste, los hace más claros, y evidentes” (1982: 114-115) Santa Arias y su patriotismo cosmopolita (2013). Los intelectuales criollos, como Mier, buscaron definir su identidad como americanos españoles a través de la historia (17)

La identidad política de Mier y sus imaginaciones poscoloniales sobre futuro de la Nueva España fueron ambos infundados con el liberalismo propio de estos centros urbanos (17)

Mientras sus escritos autobiográficos fueron completados durante sus años preso en México, la mayoría de sus escritos fueron producidos en el tránsito por Europa y Estados Unidos y constituyen su cuerpo de pensamiento político más significativo (18)

Características del uso autobiográfico letrado en el proceso de emancipación novohispana:

a-Escrituras ligadas a procesos acomodaticios y malestares de los letrados que no reciben el reconocimiento por el esfuerzo emprendido. Proceso autojustificador secularizado.

En este aspecto, el hilo autobiográfico toma modelos retóricos de la escritura jurídico-legal: autobiografía como vindicación o probanza de méritos propio del mundo colonial. Aspecto jurídico

de reconocimientos no contemplados por las autoridades. Los letrados recuperan y construyen la verdad histórica a través de su narración autobiográfica.

b- (en diálogo con a) Multiplicidad de yoes letrados dentro de autobiografías de un mismo pensador- Diversas y múltiples escrituras del yo letrado que no logra acomodarse o insertarse. Vínculo con los discursos jurídico, histórico, picaresco. Esta multiplicidad y profusión del yo nos muestra cómo el anclaje de la identidad a través de la escritura deviene en fracaso y exageración.

c-Doble destinatario: público (sea culto de pares, como de autoridad burocrática); popular-paisanos a educar (legado testamentario).

d-La autobiografía en vínculo con la errancia: relación con el relato de viajes en su actualización del letrado como desterrado, desplazado sea de su hogar como del recinto sagrado de la letra.

e-La autobiografía como modo de lucha tanto contra el silenciamiento (inquisitorial y/o de las autoridades coloniales) como contra la confesión forzada. Hablamos de escrituras opacas, no de documentos-espejo de la realidad.

Conclusión

Las escrituras autobiográficas como prisma (tomando el criterio de Halperín) para analizar la injerencia de los letrados en el período de las emancipaciones hispanoamericanas. Esta escritura debe ser puesta en diálogo con los discursos tanto histórico como político ya que los letrados criollos las usaron en vínculo complementario con ellos (sostener Apéndice de Mier en su Historia de la revolución de la NE).

Bibliografía

Bustamante, Carlos María de (1821-1827). Cuadro histórico de la revolución mexicana. México: Imprenta del Águila.

----- (1823). “Exposición que el Lic. Bustamante, preso en el convento de San Francisco como diputado de la provincia de Oaxaca en el Congreso Constituyente, hizo al Emperador Iturbide, por medio del Ministro de Relaciones”. México: Convento de San Francisco de México.

----- (1833). Hay tiempos de hablar y tiempos de callar. México: Imprenta de Valdés, a cargo de José María Gallegos.

Domínguez-Michael, Christopher (2003). “El narrador: la ley del pícaro”. Hispamérica. N°94, pp.3-12.

- (2004), *Vida de Fray Servando*. México D. F.: Ediciones Era.
- Escamilla, Iván (1999), “La crisis del espíritu”. José Patricio Fernández de Uribe (1742-1796). *El cabildo eclesiástico de México ante el Estado borbónico*. México: CONACULTA, pp. 227-261.
- (2000), “‘Máquinas troyanas’: el guadalupanismo y la ilustración novohispana”. *Relaciones*, vol. 21, n.82. México: El Colegio de Michoacán Zamora, pp.199-232.
- Fernández de Lizardi, José Joaquín ([1814]1968). “Mi vindicación”. *El Pensador Mexicano*. Chencinsky, Jacobo y María Rosa Palazón Mayoral coords. *Obras III: Periódicos*. México: Universidad Nacional Autónoma de México. Números 10 y 11, Tomo III, pp. 441-454.
- ([1822] 1991) “Segunda y Tercera carta al Papista”. *Folletos 1821-1822*. Fernández Arias, Irma I. ed., notas y presentación. *Obras XI*. México: Universidad Autónoma de México- Instituto de Investigaciones Filológicas. Nueva Biblioteca Mexicana, 104, pp.537-569.
- ([dos folletos de abril 1827] 2010). “Testamento y despedida de *El Pensador Mexicano*”. *Folletos (1824-1827)*. Palazón Mayoral, María Rosa coord. *Obras*, XIII. México: UNAM. Edición digital sin numeración de página.
- Koch, Alba (1999). “Los Apuntes de la vida de Guridi y Alcocer: lo privado y lo público en una autobiografía novohispana”. *Bulletin of Spanish Studies*, LXXVI, pp. 463-486.
- Mejía Sánchez, Ernesto (1968). “El doctor Mier, primer editor moderno de Las Casas”. *Conciencia y autenticidad históricas. Escritos en homenaje a Edmundo O’Gorman*. Ortega y Medina, Juan Antonio ed. México: Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas-Facultad de Filosofía y Letras, pp.199-214.
- Mier, Servando Teresa de “Carta latina de Mier a Grégoire” ([1802] 4 de diciembre de 1963). Reproducida en *La cultura en México. Suplemento de Siempre!*, 94, pp.XII-XIII.
- (1812). Edición de *Breve relación de la destrucción de las Indias Occidentales de fray Bartolomé de Las Casas*. Reimpresa en Londres: Shulze y Dean.
- ([1813] 1990). “Apéndice” a la *Historia de la revolución de la Nueva España...*
- ([1817-1819] 1946). *Memorias*. Antonio Leal Castro ed. y prólogo. México: Porrúa. Dos Tomos.
- ([1821] 1994). “Carta de despedida a los mexicanos”. *De Moreno a Sarmiento. Ensayistas de nuestra América*. Susana Rotker estudio preliminar, selec. y notas sobre los autores. Tomo I. Buenos Aires: Editorial Losada, pp. 117-128.

----- ([1821] 1944). Manifiesto apologético. Escritos inéditos, Vergés, J. M. Miquel y Hugo Díaz-Thomé introd., notas y ordenación de textos. México: El Colegio de México-Centro de Estudios Históricos, pp. 39-168.

----- ([1822] 1978). “Discurso al asumir su labor de diputado (15 de julio de 1822)”. Ideario político. Edmundo O’Gorman prólogo, notas y cronología. Caracas: Biblioteca Ayacucho, pp. 237-244.

----- (1987). “Carta de Un Americano al Español sobre su número XIX” y “Segunda carta de Un Americano al Español sobre su número XIX, contestación a su respuesta dada en el número XXIV”. Cartas de un americano 1811-1812. Manuel Calvillo ed. México, Editorial CIEN de México, Secretaría de Educación Pública.

Halperín Donghi, Tulio (1982). “El letrado colonial como inventor de mitos revolucionario: Fray Servando Teresa de Mier a través de sus escritos autobiográficos”. *De historia e historiadores: Homenaje a José Luis Romero*. México: Siglo XXI, pp. 113-143.

----- (1998). El espejo de la historia. Problemas argentinos y perspectivas latinoamericanas. Buenos Aires: Editorial Sudamericana.

Molloy, Sylvia (1991). *At Face Value. Autobiographical Writing in Spanish America*. Cambridge: Cambridge University Press.

O’Gorman, Edmundo (1981). “Estudio preliminar”. Mier, Servando Teresa de. *Obras completas, Tomo I: El heterodoxo guadalupano*. México: Universidad Nacional Autónoma de México. Nueva Biblioteca Mexicana, 81, pp. 13-21.

----- (1986). *Destierro de sombras. Luz en el origen de la imagen y culto de Nuestra Señora de Guadalupe del Tepeyac*. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Pastor Bodmer, Beatriz (2015). *Cartografías utópicas de la emancipación*. Madrid: Iberoamericana.